



## CHAPITRE 155

## CHAPTER 155

Loi concernant La corporation du canton de Portland et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame de la Salette, dans le comté de Papineau

An Act respecting The corporation of the township of Portland and The school commissioners for the municipality of Notre-Dame de la Salette, in the county of Papineau

[Sanctionnée le 11 février 1959]

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Preamble.

**A**TTENDU que La corporation du canton de Portland, dans le comté de Papineau, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame de la Salette ont, par leur pétition, représenté:

Que la compagnie The James Maclaren Co. Ltd., désire établir une industrie dans ladite municipalité;

Qu'il est avantageux pour les pétitionnaires ainsi que pour la compagnie d'avoir un montant déterminé à payer au point de vue taxes municipales et scolaires pour les six (6) prochaines années d'existence de ladite industrie;

Qu'il y a lieu de faire droit à ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe fixe pour fins municipales.

**1.** A compter du premier janvier 1959 et pour une période de six (6) ans, la compagnie The James Maclaren Co. Ltd., paiera à La corporation du canton de Portland pour tenir lieu de toutes taxes municipales, générales et spéciales, un montant annuel de mille cinq cent soixante (\$1,560.00) dollars pour une période de six (6) ans à compter du premier janvier 1959.

Preamble.

**W**HEREAS The corporation of the township of Portland, in the county of Papineau, and The school commissioners for the municipality of Notre-Dame de la Salette have, by their petition, represented:

That The James Maclaren Co. Ltd., wishes to establish an industry in the said municipality;

That it would be to the advantage of the petitioners and the company to set a fixed amount to be paid in municipal and school taxes for the next six (6) years of the existence of the said industry;

Whereas it is expedient to grant such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Fixed tax for municipal purposes.

**1.** From the first of January, 1959, and for a period of six (6) years thereafter, The James Maclaren Co. Ltd., shall pay to The corporation of the township of Portland in lieu of all municipal taxes, general and special, an annual sum of one thousand five hundred and sixty (\$1,560.00) dollars during a period of six (6) years as from the first of January, 1959.

Taxe fixe  
pour fins  
scolaires.

**2.** A compter du premier janvier 1959 et pour une période de six (6) ans, la compagnie The James Maclaren Co. Ltd. paiera aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame de la Salette, un montant annuel de sept mille cent cinquante (\$7,150.00) dollars.

**2.** From the first of January, 1959 and for a period of six (6) years, The James Maclaren Co. Ltd. shall pay to the school commissioners for the municipality of Notre-Dame de la Salette, an annual sum of seven thousand one hundred and fifty (\$7,150.00) dollars.

Fixed tax  
for school  
purposes.

Paiement  
validé.

**3.** Le paiement des deniers effectué par la compagnie The James Maclaren Co. Ltd., en exécution de l'entente précitée et couvrant la période du premier juillet 1958 au premier janvier 1959 est valide et ratifié.

**3.** The payment of the moneys made by The James Maclaren Co. Ltd., in execution of the aforesaid agreement and covering the period from the first of July, 1958 to the first of January, 1959 is validated and ratified.

Payment  
ratified.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.